

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 13 OCTOBRE 1919.

---

Projet de loi approuvant l'Arrangement signé à Paris, le 9 octobre 1919, avec la France, relativement à la réparation des dommages de guerre (1).

---

## RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION (2), PAR M. WAUWERMANS.

---

MESSIEURS,

Le rapport de la Commission spéciale chargée d'examiner le projet de loi approuvant la Convention, conclue à Paris, relativement à la protection contre les actes des autorités ennemies des biens et des intérêts privés des ressortissants de l'un des pays dans l'autre, vous disait qu'elle avait accueilli le dépôt de ce projet avec une satisfaction particulière, parce qu'elle estimait y trouver l'assurance qu'à très bref délai, la législature pourrait se trouver saisie de conventions de réciprocité analogue, réglant la matière des dommages de guerre, et qu'ainsi se consolideraient encore nos liens avec la grande compagne de nos souffrances et de nos efforts pour le triomphe du Droit sur les forces dévastatrices.

Ce vœu se trouve réalisé et la session actuelle ne se terminera pas sans que soit ratifié un Arrangement vivement souhaité et attendu.

L'Arrangement qui vous est soumis est basé sur le principe de la plus large réciprocité.

La France accorde à la Belgique le bénéfice de sa législation tant aux personnes qu'aux capitaux belges engagés sous le régime des sociétés, qui ont souffert dommage sur son territoire.

---

(1) Projet de loi n° 461.

(2) La Commission, présidée par M. MECHELYNCK, était composée de MM. BERLOZ, BRUNET, BUYL, CLAES, DE KERCHOVE D'EXAERDE, DEVÈZE, DE WOUTERS D'OPLINTER, GOBLET, JANSON, MAES, MAHIEU, NOBELS, PEPIN, PIRARD, PONCELET, VAN CLEEMPUTTE et WAUWERMANS.

La Belgique assure de même aux nationaux et aux capitaux français le même régime.

Nos deux législations sur la matière concordent à peu près sur tous les points : étendue et conditions de la réparation, obligation de emploi, etc.

Se trouve cependant réservée dans l'Arrangement, la réparation du dommage subi par les propriétaires de titres au porteur perdus ou détruits.

Cette matière n'est pas encore réglée par notre législation interne. Le Parlement se trouve saisi d'un projet de loi sur la matière.

Aussitôt que cette œuvre sera accomplie, il y aura lieu pour le Gouvernement de poursuivre un nouvel Arrangement sur cette matière spéciale ; et il est à souhaiter qu'il ne se trouvera pas limité aux mesures de protection des porteurs dépossédés pendant la guerre, mais constituera une œuvre définitive applicable à tous les cas de perte ou de dépossession, à quelque période qu'ils se sont produits ou se produiront.

Constatant que le présent Arrangement est en relations intimes avec la Convention qui est déjà soumise à votre autorisation de ratification, la Commission estime qu'il y a lieu de joindre les deux projets et vous soumet un amendement en ce sens.

Elle vous propose, à l'unanimité, l'approbation du projet de loi.

*Le Rapporteur,*

P. WAUWERMANS.

*Le Président,*

A. MECHELYNCK.

---

**Amendements  
proposés par la Commission.**

---

TITRE :

Projet de loi approuvant : -1° la Convention signée à Paris, le 26 avril 1918, avec la France, relativement à la protection contre les actes des autorités ennemies, des biens et intérêts privés des ressortissants de l'un des pays dans l'autre; 2° l'Arrangement signé à Paris, le 9 octobre 1919, avec la France, relativement à la réparation des dommages de guerre.

TEXTE :

ARTICLE UNIQUE.

*Sont approuvés :*

1° La Convention signée à Paris, le 26 avril 1918, avec la France, relativement à la protection contre les actes des autorités ennemies, des biens et intérêts privés des ressortissants de l'un des pays dans l'autre ;

2° *L'Arrangement signé à Paris, le 9 octobre 1919, avec la France, relativement à la réparation des dommages de guerre.*

Lesdits Convention et Arrangement seront insérés textuellement au *Moniteur* en même temps que la présente loi.

**Amendementen door de Commissie  
voorgesteld.**

---

TITEL :

Wetsontwerp tot goedkeuring van : 1° de Overeenkomst, te Parijs den 26<sup>n</sup> April 1918 met Frankrijk onderkend, betreffende de bescherming, tegen de handelingen der vijandelijke overheden, van de private goederen en belangen der onderhoorigen van een dezer landen in het andere; 2° de Schikking, den 9<sup>n</sup> October 1919 te Parijs onderteekend met Frankrijk, betreffende het herstel der oorlogsschade.

TEKST :

EENIG ARTIKEL.

*Worden goedgekeurd :*

1° De overeenkomst, te Parijs den 26<sup>n</sup> April 1918 met Frankrijk onderteekend; betreffende de bescherming, tegen de handelingen der vijandelijke overheden, van de private goederen en belangen der onderhoorigen van een dezer landen in het andere ;

2° *De Schikking, den 9<sup>n</sup> October 1919 te Parijs onderteekend met Frankrijk, betreffende het herstel der oorlogsschade.*

Gezegde overeenkomst en Schikking zullen woordelijk in het *Staatsblad* ingelascht worden te [gelijk] met deze wet.

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 13 OCTOBER 1919.

---

Wetsontwerp tot goedkeuring van de Schikking, den 9<sup>en</sup> October 1919 te Parijs ondertekend met Frankrijk, betreffende het herstel der oorlogsschade (1).

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (2) UITGEBRACHT DOOR DEN HEER WAUWERMANS.

---

MIJNE HEEREN,

In het verslag van de Bijzondere Commissie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot goedkeuring der Overeenkomst, te Parijs gesloten, betreffende de bescherming, tegen de handelingen der vijandelijke overheden, van de private goederen en belangen der onderhoorigen van een dezer landen in het andere, werd u gezegd dat zij het indienen van dit ontwerp met bijzondere voldoening had begroet; daarin meende zij inderdaad de verzekering te vinden dat eerlang aan de wetgeving gelijkaardige wederkeerigheidsovereenkomsten zouden voorgelegd worden tot regeling der oorlogsschade, en dat daardoor de banden zouden versterkt worden, welke ons hechten aan de groote natie die ons lijden deelde en met ons optrad voor de zegepraal van het Recht op de verwoestende macht.

Aan dezen wensch is voldaan en dit zittingsjaar zal niet ten einde loopen zonder dat eene levendig gewenschte en verwachte Schikking wordt goedgekeurd.

De u voorgelegde Schikking steunt op het beginsel der ruimste wederkeerigheid.

---

(1) Wetsontwerp, n<sup>o</sup> 461.

(2) De Commissie, voorgezeten door den heer MECHELYNCK, bestond uit de heeren BERLOZ, BRUNET, BUYL, CLAES, DE KERCHOVE D'EXAERDE, DEVÈZE, DE WOUTERS D'OPLINTER, GOBLET, JANSON, MAES, MAHIEU, NOBELS, PEPIN, PIRARD, PONCELET, VAN CLEEMPUTTE en WAUWERMANS.

Het voorrecht zijner wetten wordt door Frankrijk toegestaan aan België, zoowel aan de personen als aan de Belgische kapitalen aangewend onder het stelsel der vennootschappen, die op zijn grondgebied schade hebben geleden.

België verzekert eveneens aan de Fransche onderdanen en kapitalen dezelfde regeling.

Onze beide wetgevingen op dit gebied stemmen nagenoeg in alles overeen : omvang en voorwaarden van het herstel, verplichte wederbelegging, enz.

In de Schikking wordt echter het herstel voorbehouden van de schade ondergaan door de eigenaars van verloren of vernielde titels aan toonder.

Deze zaak werd door onze binnenlandsche wetgeving tot nog toe niet geregeld. Bij het Parlement is een wetsontwerp dienaangaande ingediend.

Zoodra dit werk zal voltrokken zijn, zal de Regeering moeten onderhandelen voor eene nieuwe Schikking betreffende deze bijzondere zaak; en het is te wenschen dat deze zich niet zal beperken tot de beschermingsmaatregelen ten behoeve van tijdens den oorlog ontzette bezitters, doch een vaststaande werk zal zijn, toepasselijk op al de gevallen van verlies of van ontzetting, op welk tijdstip deze zich voordeden of zullen voordoen.

Daar deze Schikking nauw in verband staat met de Overeenkomst, reeds aan uwe machtiging tot bekrachtiging onderworpen, acht de Commissie dat het behoort beide ontwerpen samen te voegen en stelt zij in dezen zin een amendement voor.

Eenparig verzoekt zij u het wetsontwerp goed te keuren.

*De Verslaggever,*

P. WAUWERMANS.

*De Voorzitter,*

A. MECHELYNCK.

---

**Amendements  
proposés par la Commission.**

TITRE :

Projet de loi approuvant : 1° la Convention signée à Paris, le 26 avril 1918, avec la France, relativement à la protection contre les actes des autorités ennemies, des biens et intérêts privés des ressortissants de l'un des pays dans l'autre ; 2° l'Arrangement signé à Paris, le 9 octobre 1919, avec la France, relativement à la réparation des dommages de guerre.

TEXTE :

ARTICLE UNIQUE.

*Sont approuvés :*

1° La Convention signée à Paris, le 26 avril 1918, avec la France, relativement à la protection contre les actes des autorités ennemies, des biens et intérêts privés des ressortissants de l'un des pays dans l'autre ;

2° L'Arrangement signé à Paris, le 9 octobre 1919, avec la France, relativement à la réparation des dommages de guerre.

Lesdits Convention et Arrangement seront insérés textuellement au *Moniteur* en même temps que la présente loi.

**Amendementen door de Commissie  
voorgesteld.**

TITEL :

Wetsontwerp tot goedkeuring van : 1° de Overeenkomst, te Parijs den 26<sup>en</sup> April 1918 met Frankrijk onderteekend, betreffende de bescherming, tegen de handelingen der vijandelijke overheden, van de private goederen en belangen der onderhoorigen van een dezer landen in het andere ; 2° de Schikking, den 9<sup>en</sup> October 1919 te Parijs onderteekend met Frankrijk, betreffende het herstel der oorlogsschade.

TEKST :

EENIG ARTIKEL.

*Worden goedgekeurd :*

1° De overeenkomst, te Parijs den 26<sup>en</sup> April 1918 met Frankrijk onderteekend, betreffende de bescherming, tegen de handelingen der vijandelijke overheden, van de private goederen en belangen der onderhoorigen van een dezer landen in het andere ;

2° De Schikking, den 9<sup>en</sup> October 1919 te Parijs onderteekend met Frankrijk, betreffende het herstel der oorlogsschade.

Gezegde overeenkomst en Schikking zullen woordelijk in het *Staatsblad* ingelascht worden te gelijk met deze wet.